

汉语言文字学书系

HANYUYAN WENZIXUE SHUXI

媒体新闻语言研究

Meiti Xinwen Yuyan Yanjiu

李杰◎著

中国传媒大学出版社

本书出版得到南通大学学术著作出版基金资助

媒体新闻语言研究

Meiti Xinwen Yuyan Yanjiu

李 杰◎著

图书在版编目(CIP)数据

媒体新闻语言研究/李杰著. —北京:中国传媒大学

出版社,2009.5

ISBN 978-7-81127-637-4

I. 媒… II. 李… III. 传播媒介—新闻语言—研究

IV. G210

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 062598 号

媒体新闻语言研究

作 者 李 杰

策 划 欣 雯

责任编辑 李钊祥

责任印制 范明懿

封面制作 大鹏工作室

出 版 人 蔡 翔

出版发行 中国传媒大学出版社 (原北京广播学院出版社)

社 址 北京市朝阳区定福庄东街1号 邮编:100024

电 话 86-10-65450528 65450532 传真:65779405

网 址 <http://www.cucp.com.cn>

经 销 新华书店总店北京发行所

印 刷 北京中科印刷有限公司

开 本 850×1168mm 1/32

印 张 10.5

版 次 2009年7月第1版 2009年7月第1次印刷

书 号 978-7-81127-637-4/G·637 定 价 29.00 元

版权所有

翻印必究

印装错误

负责调换

媒体新闻语言研究的承前启后

——序李杰《媒体新闻语言研究》

于根元

我算是关注媒体新闻语言的。我曾经指导我的硕士研究生徐红燕 2005 年撰写硕士学位论文《都市报纸体现的近些年来新闻语言的发展》、博士研究生於春 2007 年撰写博士学位论文《现代汉语新闻图式研究》。我还在 2001 年主编并在中国经济出版社出版了《网络语言概说》。但是,我读李杰的《媒体新闻语言研究》,还是兼用了评述和学习两种态度。

新闻语言很重要,但是我们国家关于新闻语言的研究长期以来又比较弱。到了上个世纪末尾的时候,情况有了明显的变化,开始出版了几本力作。可是,这个世纪初网络引人关注了,网络新闻语言引人关注了,新闻语言的研究又需要跟上这个新情况。网络语言几度引起那么大的争论,可见它的作用并不一般。它还不仅仅是增加了一个新的媒体语言,它引起我们对许多问题的思考,尤其是媒体语言也需要有互动。这里涉及新的语言现象和许多观念性的问题。还有一个研究范围和观念的问题需要思考,就是把几个媒体新闻的语言整合在一起,探讨整个媒体新闻语言的异同和内部的关系。即使对以前有关研究不足的认识,也是在网络新闻出现之后才更加清晰的。例如李杰在“前言”里说:“对于新闻语体语言的研究,以往大多将它视为一个整体,即便看到了它们内部的区别,也只是从文体的角度探讨其间的差异。已有学者指出,新闻语体是一个原型范畴。从文体

角度看,消息是典型成员,通讯、述评等是边缘性成员。而传播学、语用学的理论表明,新闻语体的语言特征,很大程度上取决于传播媒介(口头、纸质、电子、计算机)、语言媒介(声音、文字)或媒体(报刊、广播、电视、互联网)的制约。根据传播媒体的不同,可以把新闻语体细分为报刊新闻语体、广播电视新闻语体、网络新闻语体。其中报刊新闻语体存在的历史最长,当视为典型成员,其余为非典型成员。然而,无论是新闻学界还是语言学界,对不同媒介、媒体新闻语言之间的差异尚缺乏足够的认识,影响了新闻活动的传播效果。开展这方面的比较研究,既可以指导新闻实践,也可以深化和发展传播学、语境学、语用学理论。本书从新闻传播语境出发,抓住媒体(介)这个关键环节,以传播者和受众为依托,考察不同媒体新闻语体语言之间的异同。”这也是李杰写这本书的任务。

做这方面的研究又很不容易。拿李杰的这本书来说,要面宽,要深入,要有比较正确的观念和好的方法。要宽,要兼有语言本体和语言应用两个方面的研究,要兼有新闻学和语言学两个方面的研究。这些方面都还要有一定的深度,注意了前人的研究,还要有一些新的见解和相关的新的语言事实。注意前人的观点和方法,根据研究的事实和语言的事实,调整和发展观点和方法。还要把握住社会需要和研究的机会。这就涉及研究者的素质了。好在李杰基本具备了这些条件。李杰在“后记”里说:“本书的写作缘起于作者读博时承担的国家级社科基金项目《报刊、广播电视、网络新闻语言比较研究》的工作,得到了导师的悉心指导和师弟师妹组成的课题组的帮助。本书就是作者对媒体新闻语言进行研究的阶段性成果。其中部分成果曾提交第三、第四、第五届全国语言文字应用学术研讨会交流,有的摘要发表于大会论文集,有的发表于新闻学和语言学专业期刊。”机会

很重要,人才更重要,人才既把握机会又在机会里成长。

写这本书,要阅读和消化许多著述,还要调查研究。这本书里的调查材料很多,分析也多,都是很不容易的。这些必要的工作量,体现了这本书的厚重。

总的说来,这是一本严谨的承前启后的学术专著。要研究媒体语言,要研究新闻语言,要研究媒体新闻语言,就要参考这本书。因为这本书大体吸取和评析了此前这方面的研究成果,又整合推进了一步。这本书又进一步启发我们研究许多问题。

例如关于媒体语言的性质和定义。研究它的分支还不算严格意义上的研究整个媒体语言,研究它的分支以及关系和研究它的整体应该是相互推动的。对它的整体研究不够,它的分支以及关系的研究也会不够。它的分支以及关系研究不够,也反映了对它的整体的研究不够。《语言文字应用》2005年第3期上发表了姚喜双关于媒体语言性质和定义的思考。我们认为,对一个事物整体的定义不太清楚,不一定很影响这个事物本身的存在和发展,但是,到一定的时候我们进一步探讨一下这个事物整体的性质和定义还是很需要的,当然性质和定义会是多方面多样的。跟这个认识有关的还有两点需要说一说。一点是,我们做学问,考虑往往要全面,研究往往以一点突破来带动其他,而对一个比较新的领域,起初往往需要大面上都摸一下。还有一点是,我们分析是很重要的,综合也是很重要的,两者一定程度上是结合的。我们写文章,经常说注意这一段和那一段区别要分明,其实,交叉、联系尤其是内部联系也是很重要的,整体的构思和布局更重要。

例如动态研究、前瞻研究。站在现在的高度,还需要反思对媒体语言几个分支的认识。还有,网络新闻,起初往往比较短,现在有的

逐渐长了。我一般上网下载了断开连接来读。一读,发现还有第二页,甚至有第三页,我懒得再连接,下面的就不读了。还有,新闻里这几年兴起访谈节目,广播电视的新闻里比较多。还有,近来网络上“客”很多,有一种叫播客,可能会造成很大影响。近几年,新闻发言人扩大了,新闻发言人语言的整体、分支、风格都需要及时研究。还有,据说央视新闻联播的表述样式也可能要改变了,这也需要关注。更重要的是,要研究影响媒体新闻语言要素的变化及原因,及早研究它运动的趋向和动向。

例如交叉现象和中介现象的研究,上面的研究有的跟这一类有关。还有,很早就开过会说广播不要成为报纸的有声版,可是不少新闻广播还是或者基本上是报纸新闻的有声版,这里面总是有许多原因的。还有,新闻里有体育新闻,有人把体育解说也列为新闻的,它可以说是一种中介现象了。现在还有一种新闻视频,或者在网络普通新闻里夹用新闻视频。此外,基本上某个语体里书面语和口语是有交叉的,还有弱书和弱口的,统计里都要注意。这里涉及研究方法问题,语言里本来就有大量交叉和中介情况,进一步正视和研究这些情况是很有意义的。研究的新的生发点往往在交叉部分和中介部分。我们特别要重视这个部分。所以,调查中特别要重视个案,特别要重视和列举还不太好归类甚至不太好说明的个案。

关于进一步研究,还是要在语言事实和语言观两个方面着手。语言观不够开放的,有的重要的语言事实可能不重视甚至排斥。所以,语言观不同,对待语言事实的态度可能不同。语言观比较好了,还要特别尊重语言事实,尤其是尊重新的好的语言想象,以此来不断调整我们的语言观。例如我们常说的语言变体、语境、语言冗余等许多问题,恐怕都要进一步探讨。

这本书进一步启发我们研究的许多问题,我们包括李杰一起来探讨。

谢谢李杰! 谢谢李杰这本专著的合作者!

2008年2月19日于北京

[于根元先生,担任过《中国语文》杂志社编辑、教育部语言文字应用研究所副所长、《语言文字应用》杂志主编、中国社会科学院研究生院教授。现为中国传媒大学应用语言研究所教授、语言学及应用语言学专业博士生导师,中国应用语言学会(筹)常务理事。1993年起获得国务院政府特殊津贴。]

前 言

新闻语言是汉民族共同语的一种变体,它通过新闻媒介向人们报道新近发生的事实、传播具有新闻价值的信息时使用的语言。它是汉语语体语言的重要成员之一。对于新闻语体语言的研究,以往大多将它视为一个整体,即便看到了它们内部的区别,也只是从文体的角度探讨其间的差异。已有学者指出,新闻语体是一个原型范畴。从文体角度看,消息是典型成员,通讯、述评等是边缘性成员。而传播学、语用学的理论表明,新闻语体的语言特征,很大程度上取决于传播媒介(口头、纸质、电子、计算机)、语言媒介(声音、文字)或媒体(报刊、广播、电视、互联网)的制约。根据传播媒体的不同,可以把新闻语体细分为报刊新闻语体、广播电视新闻语体、网络新闻语体。其中报刊新闻语体存在的历史最长,当视为典型成员,其余为非典型成员。然而,无论是新闻学界还是语言学界,对不同媒介、媒体新闻语言之间的差异尚缺乏足够的认识,影响了新闻活动的传播效果。开展这方面的比较研究,既可以指导新闻实践,也可以深化和发展传播学、语境学、语用学理论。本书从新闻传播语境出发,抓住媒体(介)这个关键环节,以传播者和受众为依托,考察不同媒体新闻语体语言之间的异同。

全书分为三个部分:第一部分是总论。首先概说新闻媒体(介)语言研究的方法和原则,其次就新闻传播过程中的信息问题提出若

干意见。第二部分是比较。分别从“新闻语篇与信息”、“衔接”和“冗余”等三个方面对媒体新闻语言的三种分语体进行比较,阐释它们之间的异同。第三部分是专论。就媒体(介)语言的不同分语体的某个方面进行专题研讨。附录部分是中央人民广播电台和中央电视台部分新闻节目“内容提要”的文字稿,供新闻从业人员写作、编辑和研究参考。

由于媒体(介)语言的异同研究属于交叉性质的边缘学科,可供参考的资料还比较少,加上本人的学识和精力的限制,书中的缺点和错误一定不少,敬请新闻学界和语言学界的专家、学者以及从业人员不吝赐教。

作 者

2008年1月28日于狼山东麓南通大学新校区

目 录

媒体新闻语言研究的承前启后

——序李杰《媒体新闻语言研究》……………（于根元）1

前 言 …………… 6

第一编 总 论

壹 媒体新闻语言研究说略 …………… 3

引 言 …………… 3

第一节 媒介(体)在新闻传播语境中的地位及其

对新闻语言的总体影响 …………… 4

第二节 不同媒体新闻语言比较之一:媒介差异

带来的语体特点 …………… 8

第三节 不同媒体新闻语言比较之二:语篇差异

带来的结构特点 …………… 10

贰 新闻传播中有关语言信息的若干问题

——兼论不同媒介新闻语言的比较 …………… 14

引 言 …………… 14

第一节 信息编码与信息分类:信息质 …………… 14

第二节 信道干扰与信息歧解:信息量 …………… 16

第三节	信源事实与信息结构:信息位	17
第四节	信宿定位与信息冗余:信息度	22
余 论		24

第二编 比 较

壹	新闻语篇与信息	29
引 言		29
第一节	新闻语篇的信息单位——信息单元	35
第二节	新闻语篇的编码结构——主位结构	57
第三节	新闻语篇的解码结构——信息结构	85
贰	新闻语篇的衔接	96
引 言		96
第一节	不同媒介的新闻语篇共有的衔接方式 ——词汇手段	100
第二节	不同媒介的新闻语篇共有的衔接方式 ——语法手段	121
第三节	电子媒介(广播电视、网络)新闻语篇 特殊的衔接方式	128
叁	新闻语言的冗余性	146
引 言		146
第一节	新闻传播中的冗余分析	152
第二节	不同媒介新闻语言冗余度的量化比较	175

第三编 专 论

壹 广播、电视消息内容提要的语言差异	201
贰 电视新闻标题的语言特点	207
叁 电视述评解说词中指称词语的话语分析	214
肆 网络新闻语言的特点	
——兼与传统新闻语言比较	218
伍 网络新闻标题制作的若干原则	229
陆 网络新闻的主观倾向性	243
柒 网络新闻标题的语法特点	250
捌 网络新闻标题谬误类例	258
玖 网络论坛 BBS 的语用特点	266
附 录	274
一、中央人民广播电台《新闻和报纸摘要》、《全国新闻 联播》节目部分内容提要文字稿	274
二、中央电视台《新闻联播》节目部分内容提要文字稿	292
主要参考文献	303
新闻语体语言研究的新开拓	
——李杰《媒体新闻语言研究》跋	(孙汝建)309
后 记	315

第一编 总论

壹 媒体新闻语言研究说略

引言

新闻语言是汉民族共同语的一种变体,它通过新闻媒介向人们报道新近发生的事实、传播具有新闻价值的信息时使用的语言。^①它是汉语语体语言的重要成员之一。对于新闻语体语言的研究,以往大多将它视为一个整体,即便看到了它们内部的区别,也只是从文体的角度探讨其间的差异。有人指出,新闻语体是一个原型范畴。^②从文体角度看,消息是典型成员,通讯、述评等是边缘性成员。其实传播学、语用学理论表明,新闻语体的语言特征,很大程度上取决于传播媒介(口头、纸质、电子、计算机)、语言媒介(声音、文字)或媒体(报刊、广播、电视、互联网)的制约。根据传播媒体的不同,可以把新闻语体细分为报刊新闻语体、广播电视新闻语体、网络新闻语体。其中报刊新闻语体存在的历史最长,当视为典型成员,其余为非典型成员。然而,无论是语言学界还是新闻界,对不同媒介、媒体新闻语言之间的差异尚缺乏足够的认识,影响了新闻活动的传播效果。开展这方面的比较研究,既可以指导新闻实践,也可以深化和发展传播学、语境学、语用学理论。从新闻传播语境出发,我们可以抓住媒介(体)这个关键环节,以传播者和受众为依托,考察不同媒体新闻语体语言的差异。具体的比较有三个方面:媒介(体)在新闻语言语境中

① 段业辉《新闻语言学》,江苏教育出版社,1999,第3页。

② 王燕《新闻语言研究述评》,《修辞学习》2002,(6)。

的地位及其对新闻语言的总体影响;媒介差异带来的语体特点;语篇差异带来的结构特点。

第一节 媒介(体)在新闻传播语境中的地位及其对新闻语言的总体影响

(一)媒介语境与新闻语体

语体与语境关系密切,它们相互依存,相互选择。在语境的作用下,就可以形成相对稳定而又具有特殊风格的语体。^①

语境是一个多层面的系统的结构网络:第一层面是言外、言伴、言内语境,第二层面有六种语境。其中言外语境有认知语境、社会文化语境,言伴语境有伴随、现场语境,言内语境有语篇、句际语境。^②媒介是指“使二者发生关系的人或事物”,就新闻传播过程来说,人类社会已有的媒介先后有发声器官、印刷、电子;就语言信息传播来说,媒介有声音、文字;就非语言信息来说,有图像。拥有一定的媒介并用来作为交流、传播信息的工具实体,谓之媒体,通常指报纸、广播电视、网络等。媒介(体)因素是言伴语境中的重要组成部分,对语体的形成变化带来了极大的影响。不同媒体的作用使新闻语言语体形成了不同的分体:报刊新闻语体、广播电视新闻语体、网络新闻语体。^③王希杰曾预见过新闻语体随着科技的发展不断产生分体:“印刷术、

① 于根元《网络语言概说》,中国经济出版社,2001,第57页。

② 王建华《现代汉语语境研究》,浙江大学出版社,2002,第75页。

③ 李元绶等《新闻语言学》,新华出版社,2001,第37页。